



# Les Michnayot expliquées

סולמות  
יהדות • חינוך • חוויה



## Massekhet Berakhot Chapitre 6 Michna 7

### Distinguer l'essentiel de l'accessoire

הביאו לפניו מליח במחלה ופת עמו,

מברך על המליח ופוטר את הפת,

שהפת טפלה לו.

זה הפלל:

כל שהוא עקר ועמו טפלה,

מברך על העקר ופוטר את הטפלה.



#### TRADUCTION

On a amené devant lui un *malia'h* pour commencer, avec du pain [comme accompagnement] - Il fait la bénédiction sur le *malia'h*, et il est exempté [pour] le pain, car le pain lui est secondaire.

Voici la règle :

[Pour] tout ce qui est essentiel et qui est accompagné de quelque chose de secondaire, on fait la bénédiction sur l'essentiel, et on est exempté de ce qui est secondaire.



#### EXPLICATIONS

מליח – un plat très salé

פוטר – l'homme est dispensé de faire la *berakha*

טפלה – ce qui accompagne l'essentiel, et qui a une importance secondaire

עקר – l'aliment principal et central du plat que l'on consomme



Après avoir étudié cette Michna, nous saurons répondre aux questions suivantes :

1. Pourquoi la *berakha* sur un *malia'h* (un aliment très salé) nous dispense-t-elle de faire la *berakha* sur le pain ?
2. Quelle est la règle énoncée dans la Michna ?

Termes et notions que nous connaissons après avoir étudié cette Michna :

עֵקֶר  
טַפְּלָה  
מְלִיחַ



PLAN DU TEXTE

Exercice 1

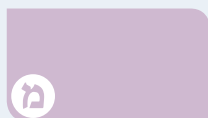
1. Divisez la Michna en deux parties – *récha* et *séfa*.

.....

.....

.....

2. Divisez la Michna en quatre catégories – *mikré*, *din*, *taam*, et *kotéret* (qui figure au milieu de la Michna) – que vous recopiez sur les vignettes correspondantes.



*mikré*



*din*



*taam*



*kotéret*

3. Faites un schéma **KOMDAT** à partir de ces vignettes. (Chaque vignette peut être utilisée plus d'une fois)



COMPRENDRE LE TEXTE ET SES COMMENTAIRES

EXERCICE 2

1. La récha de la Michna décrit une situation où un homme mange un plat composé de deux aliments. Quels sont-ils ? Sur lequel de ces aliments doit-il faire la *berakha* ? Et sur lequel est-il dispensé de faire la *berakha*, grâce à la *berakha* qu'il a faite sur le premier aliment ?

.....

.....

2. Que signifie la phrase « שֶׁהַפֶּת טְפִלָּה לוֹ » - « Car le pain lui est secondaire » ? Entourez la bonne réponse parmi les phrases suivantes :

- Le pain est fade.
- Le *malia'h* constitue l'essentiel du plat, et le pain ne tient qu'une place secondaire.
- Le pain constitue l'essentiel du plat, et le *malia'h* ne tient qu'une place secondaire.
- Le pain confère au *malia'h* une place secondaire.

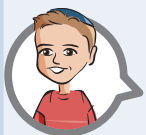
EXERCICE 3

1. Une règle est énoncée dans la séfa de la Michna. Écrivez-la dans vos propres mots, en vous aidant des explications de termes de la Michna.

.....

.....

2. Lisez la conversation ci-dessous entre Gad et son père, et entourez les bonnes réponses :



Je ne comprends pas : dans la Michna 5, il est écrit que la *berakha* sur la *parpérèt* dispense / ne dispense pas de faire une *berakha* sur le pain. Comment se fait-il que dans cette Michna, la *berakha* sur un *malia'h* dispense de faire la *berakha* sur le pain ?



Dans le cas décrit dans notre Michna, le *malia'h* constitue l'élément principal / secondaire du plat, contrairement à la *parpérèt* classique qui tient une place principale / secondaire par rapport au pain. Quelqu'un peut avoir envie de manger un *malia'h*, parce qu'il vient de consommer de nombreux aliments sucrés. Mais comme le *malia'h* est trop salé pour être mangé tout seul, cet homme l'accompagne d'un peu de pain.

EXERCICE 4



Donc, à chaque fois que l'on mange, il faut veiller à distinguer l'aliment principal de l'aliment secondaire.



Exactement ! Réfléchis par exemple aux plats suivants :

- a) Une salade de fruits qui contient des bananes (dont la *berakha* est "*Boré peri haadama*").
- b) De la soupe avec beaucoup de croûtons.
- c) Une boule de glace dans un cornet de glace, fin et tout simple.

1. Pour chacun des plats ci-dessus (a, b, et c), écrivez quelle est la *berakha* de chacun des constituants pris séparément.

.....

.....

.....

2. Pour chacun de ces plats, écrivez quel est le constituant principal, et quel est le constituant secondaire. Puis, précisez la *berakha* qu'il faut faire sur ce plat.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3. Écrivez un autre exemple de plat composé de deux constituants ayant chacun une *berakha* différente ; puis, écrivez la *berakha* qu'il faut faire sur ce plat.

.....

.....



## VIVRE LA TORAH AU QUOTIDIEN

Je rentre à la maison tous les jours après l'école,  
et je n'ai jamais le temps de faire tout ce que je veux !

Si je pouvais, je mangerais, je jouerais avec mes frères et sœurs, je ferais mes devoirs,  
je discuterais avec mes parents, je m'amuserais aux jeux vidéo, je jouerais de la guitare,  
j'étudierais un peu avec mon père, je classerais ma collection de timbres,  
j'irais jouer au football avec des amis, et je prendrais des cours de karaté.

Mais je n'ai pas le temps de me consacrer à toutes ces activités !

Chaque jour, je dois décider ce que je fais, et ce à quoi je renonce.  
En fait, je dois sans cesse faire le tri entre ce qui est essentiel pour moi,  
et ce qui est secondaire...

## Exercice 5

Vous avez appris dans cette Michna qu'il faut distinguer l'essentiel de l'accessoire dans ce que nous mangeons, et faire la berakha sur l'élément essentiel de notre plat.

Dans la vie aussi, il faut bien réfléchir pour distinguer l'essentiel de l'accessoire.

Dressez la liste des activités qui remplissent votre quotidien, et regardez-la attentivement :

Quelles sont les choses essentielles dans votre vie ?

Quelles sont celles que vous considérez comme secondaires ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



EN RÉSUMÉ

Répondez aux questions suivantes en vous appuyant sur ce que vous avez appris.

1. Quelle est la règle énoncée dans cette Michna ?

.....

.....

2. Illustrez cette règle par un exemple tiré de cette Michna ou de votre quotidien.

.....

.....



FONDATION  
EDMOND J. SAFRA



**Les Michnayot Expliquées** : Cahier de l'élève

Directeur de la rédaction des « Michnayot Expliquées » : **Rav Aviad Bartov** | Conseiller pédagogique principal : **Rav Meir Fehler**, Institut *Guemara Beroura* | Orientation et conseils pour les questions de *Halakha* : **Rav Yossef Tsvi Rimon**, Directeur de *Soulamot* et Directeur du Beit Midrach de l'Institut Académique Lev  
 Rédaction : **Ronit Dror**, **AMIT Afoula** | Directeur du Département Francophone : **Eliezer Shargorodsky**  
 Révision linguistique : **Avital Meklès** | Graphisme hébreu : **Naomie Kruguer**, **Hanna Krol**, [www.lamorim.org](http://www.lamorim.org)  
**Dvorah Serrao**, Directrice de Lamorim | **Eliezer Schilt**, Expert Pédagogique Lamorim | Traduction : **Laure Halber**  
 Graphisme français : [twindesigners.com](http://twindesigners.com) | Contact : [info@lamorim.org](mailto:info@lamorim.org) © Tous droits réservés à *Soulamot*  
 Téléphone : +972 (0)25474542/7 | Boîte postale 230 Alon Shevout 9043300, [office@sulamot.org](mailto:office@sulamot.org)